

Memorial  **MÉMORIAL**
des DU
Großherzogthum s Luxemburg. **GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

Donnerstag, 30. Juni 1881.

N^o 42.

JEUDI, 30 juin 1881.

Beschluß vom 30. Juni 1881, wodurch der
Zolltarif abgeändert wird.

Arrêté du 30 juin 1881, portant modification du
tarif douanier.

Der General-Director der Finanzen;

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES ;

Nach Einsicht der Art. 2, 3 und 4 des Ver-
trags vom 8. Februar 1842, des § 8 des Schluß-
protokolls zum Vertrage vom 26.—31. Dezember
1853, des Art. 2 des Gesetzes vom 23. Januar
1854, sowie des R.-G. Beschlusses v. 1. März 1854;

Vu les art. 2, 3 et 4 du traité du 8 février
1842, le § 8 du protocole final du traité du
26/31 décembre 1853, l'art. 2 de la loi du 23
janvier 1854, ainsi que l'arrêté royal grand-
ducal du 1^{er} mars 1854 ;

Nach Berathung der Regierung im Conseil;

Après délibération du Gouv' en conseil ;}

Beschließt :

Arrête :

Die Bestimmungen der deutschen Reichsgesetze
vom 19. und 21. Juni 1881, betreffend die Ab-
änderung des Zolltarifs, sind im Anschluß an
gegenwärtigen Beschluß durch das „Memorial“
zu veröffentlichen, um im Großherzogthum Gesetzes-
kraft zu erlangen.

Les dispositions des lois allemandes des 19
et 21 juin 1881, portant modification du tarif
douanier, seront publiées à la suite du présent
par la voie du *Mémorial*, pour avoir force de loi
dans le Grand-Duché.

Luxemburg den 30. Juni 1881.

Luxembourg, le 30 juin 1881.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. R o e b e.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBÉ.

I. Deutsches Reichs-Gesetz vom 19. Juni 1881.

§ 1. — Der Zolltarif zu dem Gesetz, betreffend den Zolltarif des deutschen Zollgebiets und den
Ertrag der Zölle und der Tabaksteuer, vom 15. Juli 1879, wird in nachstehender Weise abgeändert :

An Stelle der Positionen d 5 und 6 der Nummer 41 treten folgende Bestimmungen :

d 5 unbedruckte Tuch- und Zeugwaaren, soweit sie nicht zu Ziffer 7 oder 8 gehören,

α) im Gewicht von mehr als 200 Gramm auf den Quadratmeter Gewebefläche 135
Mark für 100 Kilogramm,

β) im Gewicht von 200 Gramm oder weniger auf den Quadratmeter Gewebefläche
220 Mark für 100 Kilogramm.

d 6 α) bedruckte Waaren, soweit sie nicht zu den Fußbeden gehören, im Gewicht von mehr
als 200 Gramm auf den Quadratmeter Gewebefläche; ferner Posamentier- und

Knopfmacherwaaren; Plüſche; Geſpinnſte in Verbindung mit Metallfäden, 150 Mark für 100 Kilogramm,

β) bedruckte Waaren, ſoweit ſie nicht zu den Fußbeden gehören, im Gewicht von 200 Gramm oder weniger auf den Quadratmeter Gewebefläche 220 Mark für 100 Kilogramm.

§ 2. — Die Beſtimmung im § 3 des Zollgeſetzes vom 15. Juli 1879 leidet auch auf die vorbezeichneten unbedruckten und bedruckten Tuch- und Zeugwaaren Anwendung.

§ 3. — Dieſes Geſetz tritt mit dem 1. Juli 1881 in Kraft.

Von Waaren, welche unter die Zollsätze d 5 β und d 6 β des § 1 fallen, werden, ſofern der Einführende nachweiſt, daß er dieſelben vor dem 25. Mai d. J. im Auslande beſtellt habe, bei der Einfuhr vor dem 15. October dieſes Jahres, die vor dem 1. Juli gültig geweſenen Zollsätze erhoben.

II. Deutſches Reichs-Geſetz vom 21. Juni 1881.

§ 1. — Der Zolltarif zu dem Geſetz, betreffend den Zolltarif des deutſchen Zollgebietes und den Ertrag der Zölle und der Tabakſteuer, vom 15. Juli 1879, wird in nachſtehender Weiſe abgeändert :

1. An Stelle der Poſition f der Nummer 9 treten folgende Beſtimmungen :

f) Weinbeeren, friſche, 15 Mark für 100 Kilogramm.

g) Erzeugniſſe des Landbaues, anderweitig nicht genannt, frei.

2. Der Eingangszoll für Mühlenfabrikate aus Getreide und Hülfenfrüchten, nämlich: geſchrotene oder geſchälte Körner, Graupe, Grieß, Grütze, Mehl, gewöhnliches Backwerk (Bäckerwaare), Nr. 25 q 2 des Tarifs, wird von 2 Mark auf 3 Mark für 100 Kilogramm erhöht.

§ 2. — Dieſes Geſetz tritt mit dem 1. Juli 1881 in Kraft.

Bekanntmachung. — Poſtwesen.

In Zukunft iſt das Poſtamt Wiltz dem Publikum an Sonn- und Feiertagen von 8½ bis 10 Uhr Morgens und von 4 bis 6 Uhr Abends geöffnet.

Luxemburg den 27. Juni 1881.

Der General-Director der Finanzen,
L. v. R ö b e.

Avis. — Postes.

A l'avenir le bureau de poste de Wiltz sera ouvert au public les dimanches et jours de fête de 8½ à 10 heures du matin et de 4 à 6 heures du soir.

Luxembourg, le 27 juin 1881.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBÉ.

Bekanntmachung. — Erfindungspatente.

Nachſtehende Erfindungspatente ſind während des Monats Juni d. J., in Gemäßheit des Geſetzes vom 30. Juni 1880, ausgestellt worden, und zwar :

Nr. 144. Am 3. Juni. — Dem Hrn. Simeon Emil Moſſberg, Civil-Ingenieur, wohnhaft zu Elſtkarleb (Schweden), vertreten durch Hrn. Karl Auguſt München, Advokat-Anwalt, welcher für ſich und ſeinen Vollmachtgeber, zu Luxemburg,

Avis. — Brevets d'invention.

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés dans le courant du mois de juin 1881, en exécution de la loi du 20 juin 1880, savoir :

N° 144. — Le 3 juin. — A M. Siméon-Emile Moſſberg, ingénieur civil, domicilié à Elſtkarleo (Suède), représenté par M. Charles-Auguste München, avocat-avoué, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Lu-

in seiner Amtsstube, Domicil erwählt hat; — auf Verbesserungen an Schienennägeln und Nägeln jeglicher Art.

Nr. 145. Am 16. Juni. — Dem H. Lorenz Naudin und Joseph Schneider, wohnhaft zu Paris, vertreten durch Hrn. Ernst Hamelius, Advokat-Anwalt, welcher für sich und seinen Vollmachtgeber, zu Diekirch, in seiner Amtsstube, Domicil erwählt hat; — auf die Desinfection von unreinen Alkoholen.

Nr. 146. Am 30. Juni. — Dem Hrn. Karl Hägelle, Director der Württembergischen Metallwaarenfabrik zu Geislingen, vertreten durch Hrn. August Liger, Advokat-Anwalt, welcher für sich und seinen Vollmachtgeber, zu Luxemburg, in seiner Schreibstube, Domicil erwählt hat; — auf Neuerungen in der Fabrication von Metallwaaren zu häuslichen und industriellen Zwecken.

Luxemburg den 1. Juli 1881.

Für den Staatsminister, Präsidenten
der Regierung:
Der Regierungs-Rath,
M. Mülendorff.

xembourg, en son étude; — pour perfectionnements apportés aux clous de rails et à toutes espèces de clous.

N° 145. — Le 16 juin. — A MM. Laurent Naudin et Joseph Schneider, domiciliés à Paris, représentés par M. Ernest Hamelius, avocat-avoué, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Diekirch, en son étude; — pour la désinfection des alcools mauvais goût.

N° 146. — Le 30 juin. — A M. Charles Hägelle, directeur de la Wurtembergische Metallwaarenfabrik à Geislingen, représenté par M. Auguste Liger, avocat-avoué, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg, en son étude; — pour innovations dans la fabrication de quincaillerie destinée à des usages domestiques et industriels.

Luxembourg, le 1^{er} juillet 1881.

Pour le Ministre d'État, Président du
Gouvernement:
Le Conseiller de Gouvernement,
M. MULLENDORFF.

BANQUE NATIONALE DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Etat mensuel. — Situation au 31 mai 1881.

Actif.		Passif.	
Versements restant à appeler . . .	frs. 5,750,000	Capital	frs. 7,500,000
Caisse	825,924 86	Billets en circulation *)	2,552,555 64
Portefeuille	7,775,665 29	Déposants	19,815,525
Dépôts volontaires de titres	19,815,525	Comptes courants	1,059,177 81
Divers	585,205 05	Dépôts d'espèces	1,566,535 66
	frs. 52,550,116 48	Divers	478,722 07
			frs. 52,550,116 48

*) Les billets de la Banque Nationale sont admis en paiement dans les caisses de l'État.

Taux d'escompte et d'intérêt :

Traites acceptées	4½ pCt.
* non acceptées.	5 pCt.
Avances sur dépôts d'effets publics ou d'autres valeurs garanties par des États.	5 pCt.
Dépôts des communes ou d'autres établissements publics	4 pCt.
Dépôts des particuliers avec faculté de retrait après 3 jours de préavis	3 pCt.
id. id. id. id. après 6 mois de préavis	4 pCt.

Caisse d'épargne du Grand-Duché de Luxembourg,
ouverte le 25 septembre 1859.

RÉSUMÉ DES OPÉRATIONS JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1880.

Avoir de 5461 déposants au 31 décembre 1880, y compris les intérêts à 3.60 pCt. fr. 2,174,623 68

SAVOIR :			MOYENNE par déposant.
LUXEMBOURG, bureau central :	4781 déposants	fr. 1,868,825 31	590 88
DIEKIRCH, bureau annexe :	245 id.	» 102,422 52	418 05
WILTZ, id.	435 id.	» 203,375 83	467 38
Totaux		fr. 2,174,623 66	

Ces déposants appartiennent aux catégories ci-après :

PROFESSIONS.	NOMBRE de livrets.	MONTANT.	MOYENNE par livret.
Ouvriers	1170	567,554 77	485 08
Domestiques	912	409,883 38	449 43
Cultivateurs et vigneron	309	168,499 04	545 11
Enfants mineurs	1526	322,015 43	211 01
Employés	281	146,200 41	520 28
Instituteurs et ecclésiastiques	151	72,521 84	480 27
Personnes sans état et professions diverses	947	441,469 64	466 17
Établissements publics et fabriques d'églises	95	15,280 79	139 79
Militaires et douaniers	70	33,198 34	474 26
Totaux	5461	2,174,623 66	

La somme moyenne pour chaque déposant, déduction faite des établissements publics et des fabriques d'église, s'élève à fr. 402 78.

Il y a un déposant sur 38 habitants.

Durant l'exercice 1880, il a été remboursé 1078 livrets pour solde ; il a été émis 975 livrets nouveaux, transféré 5 comptes, reporté 9 comptes et délivré 7 duplicatas pour livrets perdus.

		MOYENNE par déposant.
Les versements en 1880 par 4438 déposants se sont élevés à	fr. 495,768 15	111 70
Les remboursements en 1880 à 2913 déposants id.	» 351,939 29	132 60
Excédant des remboursements en 1880	fr. 36,171 16	
Intérêts bonifiés dans le courant de l'exercice sur les livrets remboursés pour solde	fr. 5,334 95	
Intérêts bonifiés au 31 décembre 1880	» 68,239 10	
Solde ancien au 31 décembre 1879	» 2,157,220 77	
Total	fr. 2,210,794 82	
A déduire l'excédant des remboursements en 1880	» 36,171 16	
Solde nouveau au 31 décembre 1880	fr. 2,174,623 66	